

## Zeitschrift

für

## HEBRÄISCHE BIBLIOGRAPHIE

Unter Mitwirkung namhafter Gelehrter

Redaktion: Dr. A. Freimann

Frankfurt a. M.

Langestr. 15.

herausgegeben

Jährlich

erscheinen 6 Nummern.

Abonnement 7 Mk. jährlich.

Verlag und Expedition:

J. Kauffmann

Frankfurt am Main

Börnestr. 41.

Telephon 2846.

von

Dr. A. Freimann.

Literarische Anzeigen

werden zum Preise von

25 Pfg. die gespaltene Petit-  
zeile angenommen.Frankfurt  
a. M.Die hier angezeigten Werke können sowohl  
durch den Verlag dieser Zeitschrift wie durch alle  
anderen Buchhandlungen bezogen werden.

1908.

Inhalt: Einzelschriften: Hebraica S. 33/34. — Judaica S. 34/38. — Bacher:  
Der Ausdruck *אשר* in den Handschriften des babylonischen Talmuds  
S. 39/40. — Munk: Manuscrits hebreux de l'Oratoire à la Bibliothèque  
nationale de Paris S. 41/52. — Zeitlin: Bibliotheka Sionistica S. 52/62.  
— Miscellen S. 62/63.

## I. ABTEILUNG.

## Einzelschriften.

## a) Hebraica.

ABRAHAM DAVID, *אשל אברהם*, Glossen zum Ritual-Kodex Orach-  
Chajim. Buczac, Druck v. W. Dratler, 1906. (4) + 192  
S. 4<sup>o</sup>.

ALHADIF, A., *משי אהרן*, Responsensammlung. Jerusalem, Selbst-  
verlag, 1907. 2, 118 Bl. fol.

BERGER, ISR., *ילקוט ישראל*, Abhandlungen moralischen Inhalts.  
Szatmar, Druck v. A. Boros, 1905. 12 Bl. 8<sup>o</sup>.

[GEBETE], *נפתים לארץ*. Des Ailes à la terre. Prières. Paris, Union  
libérale israélite (Durlacher), [1907]. 147 S. 8<sup>o</sup>.

[Gebetbuch der Pariser Reformgemeinde].

- [GEBETE], סדר התפלות. Rituel de prières pour tous les jours de l'année, contenant de [sic!] prières pour les différentes circonstances de la vie. Traduction de M. le rabbin *Debré*. 3<sup>e</sup> édition, revue, corrigée et augmentée. Paris, Durlacher, 1907. 751 S. 8°. u. 1 Bild.
- [GEBETE], ספר תפלות ישראל. Sepher Tephiloth Israël. Prières journalières traduites de l'hébreu avec des notes élémentaires destinées à en faciliter l'intelligence par Joseph Cohen. Tome I. Mincha et Arbith. Tunis, Impr. C. Soliba aîné, 1907. XII, 261, VIII, 32 S. 24°. F. 1,50.
- [Die Uebersetzung ist ein Machwerk. *Liber*.]
- MISCHEL, L., משנת אליעזר, 1) Homilien; 2) Responsen; 3) Talmud-Novellen. Drohobycz, Selbstverlag, 1906. (10) u. 204 Bl. fol.
- ROSENBERG, A., ענה בסל, Verteidigung der von Friedländer edierten ירושלמי-Ausgabe zu Chullin. Szynynaralja, Druck v. J. Wider, 1908. (16) Bl. 8°.
- SAUL aus LAUTERBACH, דברי שאול, Pilpulistische Abhandlung über den Pentateuch. Krakau, Druck v. J. Fischer, 1905. (8) u. 128 S. 4°.
- SCHLESINGER, M., ישאל לך האמת, Novellen zur Mishna und zum Talmud. Paks, Druck v. Rosenbaum, 1907. 48 u. 20 Bl. 8°.
- THUMIN, W., מקור דמעה, Trauerrede über das Hinscheiden des Rabbiners David Moses in Czortkow. Zaleszczyki, Druck v. S. Glass, 1903. 2 u. 18 Bl. 4°.
- WALKOWSKI, S., תמונות ופסוקים, Bilder aus dem jüdischen Leben in Galizien. Podgorze, S. L. Deutscher, 1907. 92 S. 8°.
- ZERIHIN, J., חלק יעקב, Predigten. Jerusalem 1902. 6 u. 132 Bl. 4°.

#### b) Judaica.

- BERGER, Ph., Intaille à légende hébraïque provenant de Carthage et bague en or à caractères puniques provenant de Tunis. Paris, E. Leroux, 1906. 5 S. 8. Fig. (Aus „Revue d'assyriologie et d'archéologie orientale,“ VI).
- BESSE, J., Les trois livres attribués au roi Salomon traduits de l'hébreu. (= Bibliothèque orientale elzévirienne) I. L'Ecclésiaste. II. Les Proverbes. III. Le Cantique des Cantiques. Paris, Leroux, 1906—1907; 3 Bde., 57, 158, 53. S. 18°. à F. 2,50.
- BLEEKER, L. H. K., De zonde der gezindheit in het Old Testament. Rede, gehouden bij de aanv. van het hoogleersambt aan



- de univ. te Groningen. Groningen, J. B. Wolters, 1907. 36 S. 8°. f. 0,50.
- BLOGG, S. J., קהלת שלמה, Kohelet Schelomo. Ein Familienbuch für die häusliche Andacht und zur religiösen Belehrung. Neu bearbeitet und mit einem Anhang versehen von A. Sulzbach. Rödelheim, (Frankfurt a. M., J. Kauffmann), 1908. M. 2.
- BRÉHIER, E., Les idées philosophiques et religieuses de Philon d'Alexandrie. Thèse. Paris, A. Picard, 1908; XIV, 336 S. gr. 8°.  
[Wichtig].
- BRISSET, J. P., Les prophéties accomplies. Daniel et l'Apocalypse. Paris, Leroux, 1906; 299 S. 12°. F. 3,50.  
[Unwissenschaftliche Apologetik].
- BULLETIN de l'Alliance israélite universelle. 3<sup>e</sup> série, n° 31. Année 1906. Israélites de Russie, de Roumanie, de Perse, de Turquie d'Asie et de Tripolitaine. Paris 1907. 229 S. 8°.
- CHALOM, J., Les Israélites de la Tunisie. Leur condition civile et politique. Thèse, Paris, Arthur Rousseau, 1907. XV, 199 S. 8°.
- CORPUS inscriptionum semiticarum ab Academia inscriptionum et litterarum humaniorum conditum atque digestum. Pars secunda inscriptiones aramaicas continens. Tomus II, fasciculus primus. Paris, Imprimerie Nationale (Klincksieck), 1907; 250 S. 4°.
- DREYFUS, R., Alexandre Weill ou le prophète du faubourg Saint Honoré (= Revue des Etudes juives, LIV). Paris, Librairie Durlacher, 1907. 32 S. gr. 8°.
- , —, (= Cahiers de la quinzaine, 9<sup>e</sup> cahier de la 9<sup>e</sup> série, 26 janvier 1908). Paris, 8 rue de la Sorbonne. 72 S. 8°.  
[Abdruck des Vorhergehenden, mit einem aus 2 Briefen bestehenden Anhang.]
- ELBOGEN, J., Studien zur Geschichte des jüdischen Gottesdienstes (= Schriften der Lehranstalt f. die Wissenschaft des Judentums. 1. Bd. 1. u. 2. Heft) Berlin, Mayer und Müller, 1907. IX, 192 S. M. 5.
- FAERBER, R., Der 15. Ab als ehemaliger Volksfesttag. Traditionsgeschichtlich dargestellt. [Aus: „Jüd. Literaturblatt“]. Elbing, Selbstverlag in Witkowitz (Machren), 1908. 14 S. 8°.
- GAEBELEIN, A. C., The harmony of the prophetic word. London, Revell, 1908. 212 S. 8°. 3 s. 6 d.
- GERSON, Ad., Beiträge zur Bibelkritik. 1. Heft. Abraham. Eine politische Legende. Zur Einführung einer neuen Quellenhypo-

- these auf historischer Grundlage. Filehne, Selbstverlag, 1908. 16 S. M. 0,80.
- GOUIN, F., La Bible et la morale chrétienne. Exposé critique. Poligny, Imprimerie Jacques, 1907. 18°.
- GRAETZ, H., Geschichte der Juden von den ältesten Zeiten bis auf die Gegenwart. Aus den Quellen neu bearbeitet. 4 Bd. Geschichte der Juden vom Untergang des jüdischen Staates bis zum Abschluss des Talmuds. 4. verm. u. verb. Aufl. Bearbeitet von S. Horowitz. Leipzig, O. Leiner, 1908. XII, 483 S. 8°. M. 9,50.
- HALEVY, J., Recherches bibliques. Tome IV. Paris, Leroux et Geuthner, 1907. V, 557 S. gr. 8°.
- [T. 3, vgl. ZfHB. XI, 78. — Wiederabdruck von in der „Revue Sémitique“ erschienenen Abhandlungen, u. z.: Le livre de Nahum; le prophète Sophonie; Antinomies d'histoire religieuse. Le livre récent de M. Stade [„Biblische Theologie des A. T.“]; le livre de Jonas; le livre de Halacuc, le livre d'Obadia; la date du récit Jahwéiste de la création (Genèse 2—8)].
- HILDENFINGER, P., Bibliographie des travaux de Mr Moïse Schwab (1860—1904). Paris, 1905. 39 S. gr. 8°.
- JAHRBUCH für jüdische Geschichte und Literatur. Herausg. v. Verbände der Vereine für jüdische Geschichte und Literatur in Deutschland. 11. Bd. Berlin, M. Poppelauer, 1908. 278 u. 52 8°. M. 3.
- JEREMIAS, A., Der Einfluss Babyloniens auf das Verständnis des Alten Testaments (= Biblische Zeit- und Streitfragen zur Aufklärung der Gebildeten. Herausg. v. Friedrich Kropatschek. IV. Serie 2. Heft.) Gr. Lichterfelde, E. Runge, 1908. 32 S. 8°. M. 0,50.
- KOEBERLE, J., Die alttestamentliche Offenbarung. 2. völlig neu bearb. Aufl. der Vorträge „Zum Kampfe um das alte Testament.“ Wismar, H. Bartholdi, 1908. VIII, 143 S. 8°. M. 2,20.
- LEMANN, A., Le Christ, Dieu, Prêtre éternel, Roi victorieux. Interprétation du psaume CIX d'après la texte hébreu. Lyon, impr. Vitte, 1907. 32 S. 8°.
- LEVI, I., Lepéché originel dans les anciennes sources juives (= Jahresbericht der „Ecole pratique des Hautes études, section des sciences religieuses“). Paris, Imprimerie Nationale, 1907. 63 S. 8°.
- [Die wissenschaftliche Beilage geht bis S. 28.]



- MACLAREN, A., The second book of Kings from chapt. 8, and the books of Chronicles, Ezra and Nehemiah. London, Hodder, 1908. 408 S. 8°. 7 s. 6 d.
- , —, The books of Esther, Job, Proverbs and Ecclesiastes. London, Hodder, 1908. 418 S. 8°. 7 s. 6 d.
- MAINZ, J. M., Die Bedeutung der  $\text{חג}$ -Feier. Ein Beitrag zur Erklärung alt-jüdischer Bräuche. Frankfurt a. M., Sängers u. Friedberg, 1908. 15 S. 8°. M. 0,80.
- MARTIN, J., Philon (= Les grands philosophes, éd. Clodius Piat). Paris, Alcan, 1907. 303 S. gr. 8°.
- NIKEL, J., Alte und neue Angriffe auf das Alte Testament. Ein Rückblick u. Ausblick. (= Biblische Zeitfragen gemeinverständlich erörtert. Ein Broschürenzyklus, herausg. v. J. Nickel u. J. Rohr. 1. Folge 1. Heft) Münster, Aschendorff, 1908. 47 S. 8°. M. 0,60.
- , —, Der Ursprung des alttestamentlichen Gottesglaubens. (= Biblische Zeitfragen gemeinverständlich erörtert. Ein Broschürenzyklus, herausg. von J. Nickel u. J. Rohr. 1. Folge 2. Heft.) Münster, Aschendorff, 1908. 43 S. 8°. M. 0,50.
- OFFICE d'inauguration du Temple de l'Union libérale israélite. Paris. 24, rue Copernic, [1908]. 23 S. 8°.  
[Enthält die Inaugural-Predigt des Rabb. L.-G. Levy, die auch in deutscher Uebersetzung in Brüll's „Monatsblättern“, 1. Januar 1908, vorliegt].
- PROTOKOLL der Verhandlungen des VI. Zionisten-Kongresses in Basel 23., 24., 25., 26., 27. u. 28. August 1903. Wien 1903. (Köln, Jüd. Verlag) 367 S. 8°. M. 0,50.
- , —, des VII. Zionisten-Kongresses und des ausserordentlichen Kongresses in Basel 27., 28., 29., 30., 31. Juli und 2. August 1905. Berlin 1905. (Köln, Jüd. Verlag) 347 S. 8°. M. 0,50.
- RAHMER, M., Hebräische Lesefibel zugleich eine Vorstufe zu Rahmers Tefillah kezarah I. Völlig neu bearbeitet von M. Abraham. 11. (der Neubearbeitung. 2.) verb. Aufl. Mit einem Anhang: Vorlagen zur Erlernung der hebräischen Schreibschrift. Frankfurt a. M., J. Kauffmann, 1908. 40 S. 8°. M. 0,50.
- RAPPORT de l'administration centrale, [de] Jewish Colonization Association au Conseil d'administration pour l'année 1906. Paris, Impr. Veneziani, 1907. 251 S. 8°.
- RECUEIL de matériaux sur la situation économique des Israélites de Russie d'après l'enquête de la Jewish Colonization Association. Traduction française. Tome I. Introduction. Agriculture. Artisans et manoeuvres. Paris, F. Alcan, 1906; 440 S. 4°.

- REICH, H. L., *Modernismus und Judentum. Eine Apologie.* Wien, W. Braumüller, 1908. VII, 63 S. 8°. M. 2.
- ROESCH, C., *Die heiligen Schriften des alten Judentums. Ausführliche Inhaltsübersicht mit kurzgefasster spezieller Einleitung.* 1. Tl. Die historichen Schriften. Münster, Aschendorff, 1908. VI, 256 S. 8°. M. 4.
- SCHWAB, M., *Rapport sur les inscriptions hébraïques de l'Espagne.* Paris, Impr. Nation., 1907. 421 S. 8°. u. 24 Tafeln.  
[Aus „Nouvelles Archives des Missions scientifiques,“ XIV].
- STAEHELIN, F., *Probleme der israelitischen Geschichte.* Habilitationsschrift. Basel 1907. 34 S. 8°.
- STEINTHAL, S., *Die Hygiene in Bibel u. Talmud.* Ein Vortrag. Berlin, H. Steinitz, [1907]. 31 S. 8°. M. 0,80.
- TABULAE fascic. primus (Tab. I—LXX). 1906, 4°.  
[Enthält die sinaitischen Inschriften].
- THIRTLE, J. W., *Old Testament problems. Crit. stud. in the Psalms and Isaiah.* London, Frowde, 1907. 344 S. 8°. 6 s.
- TOLSTOJ, J. und HESSE. *Die Judenfrage in Russland.* (russ.) Petersburg 1907. XII, 220 S. Rub. 1,50.
- TOSTIVANT, D. *Les 70 ans de Jeremie et les 70 ans de Daniel.* Rennes, Impr. Prost, 1906. III, 208 S. 8°.
- VERHANDLUNGEN und Beschlüsse der Generalversammlung des Rabbiner-Verbandes in Deutschland zu Berlin am 2. und 3. Januar 1907. Berlin, M. Poppelauer, 1907. VIII, 137 S. 8°. M. 3.  
[1902 vgl. ZfHB. VIII, 42. 1903—06 sind nicht erschienen].
- WEILL, E., *La femme juive, sa condition légale d'après la Bible et le Talmud.* 2e édition, revue et augmentée. Paris, Durlacher, 1907. 144 S. 8°.
- WENDLAND, E., *Die hellenistisch-römische Kultur in ihren Beziehungen zu Judentum und Christentum.* Mit 5 Abbildungen im Text u. 12 Taf. (= Handbuch zum Neuen Testament. In Verbindung mit H. Gressmann, E. Klostermann, F. Niebergall u. a. herausg. v. Hans Lietzmann 1. Bd.) IV, 190 S. 8°. M. 5.
- WINIAWER, M., *Die Kadetten und die jüdische Frage* (russ.). Petersburg 1907. 15 S. 8°. Rub. 0,1.



## II. ABTEILUNG.

### Der Ausdruck מוֹמַר in den Handschriften des babylonischen Talmuds.

Von W. Bacher.

In seiner Notiz über den „Talmud Jeruschalmi zu Chullin und Bechoroth“ (ZfHB. XI, 157 f) giebt Dr. Porges an, dass „sämtliche Talmud-Handschriften“ überall, wo in unseren gangbaren Ausgaben מוֹמַר steht, ausnahmslos das Wort מְשוּמַר haben. Mit dieser Angabe steht aber in Widerspruch, was wir aus Rabbinowicz' Variantensammlung über den Münchener Talmudcodex erfahren.

In Aboda zara 26 b findet sich das Wort מוֹמַר achtmal in den ersten 12 Zeilen. Rabbinowicz giebt kein einziges Mal als Leseart des Codex מְשוּמַר an. Vielmehr giebt er andere Varianten so an, dass er auch für den Codex die Anwendung des Wortes מוֹמַר feststellt: Statt der in den Ausgaben zu lesenden Worte:

לתיאבון כאן במומר אוכל נבלות להנעים

bietet der Cod.:

להנעים וכאן במומר אוכל נבלות לתיאבון

Statt מוֹמַר וקרי ליה מוֹמַר hat der Codex: וקרי ליה מוֹמַר. Aber beidemal ausdrücklich מוֹמַר.

Zu מוֹמַר אוכל נבלות, Sanh. 27a, verzeichnet Rabbinowicz keine abweichende Lesart, ebensowenig zu מוֹמַר לאכול חלב, Chullin 5b. Auch zu Chullin 3a—5a verzeichnet er nirgends die Lesung מְשוּמַר statt מוֹמַר; nur zur vorletzten Zeile von 3a eine Erweiterung des vorliegenden Textes, in der das Wort מְשוּמַר vorkommt. Zur Wortgruppe הוּבַי דְּמִי אִי מוֹמַר לְדַבֵּר אַחֵר (5a) verzeichnet R. aus dem Münchener Codex nur die Lesung אִילִימָא statt אִי. Zu derselben Wortgruppe verzeichnet er aus drei anderen Handschriften die Variante הוּבַי מְשוּמַר הוּבַי דְּמִי אִי מוֹמַר וכו'. In diesen Handschriften ist also מוֹמַר neben מְשוּמַר als dessen Aequivalent angewendet.

In Erubin 69a fragt Huna: אִיהוּ יִשְׂרָאֵל מוֹמַר. Dazu giebt Rabbinowicz an, dass im Codex München das Wort יִשְׂרָאֵל nicht stehe; zu מוֹמַר selbst bemerkt er gar nichts. In der Antwort Nachmans hingegen hat der Codex durchaus מְשוּמַר für מוֹמַר. Also auch hier ist der Gebrauch der beiden Worte als Synonyme zu konstatieren. Uebrigens verzeichnet Rabbinowicz zu Erubin 69a einige Male die Lesung מְשוּמַר für מוֹמַר. Aus einer Handschrift führt er ebendasselbst (D. S. V. 279. Anm. מ. eine Variante an, in der מוֹמַר, nicht מְשוּמַר steht.

Zu der Baraita, die mit den Worten beginnt: ישראל מומר משמר, verzeichnet Rabbinowicz an keiner der drei Talmudstellen, an denen sie vorkommt. (Erubin 69b ob., Aboda zara 64 b, Chulin 6a), eine Variante.

Der hier vorgelegte Thatbestand zeigt, dass die Handschriften des Talmuds keineswegs überall das Wort משמר statt des מומר der Ausgaben darbieten. Denn anzunehmen, dass Rabbinowicz an den angeführten Stellen seiner Variantensammlung die Angabe der Leseart מומר für מומר unterlassen hat, etwa weil er das für unnötig hielt, ist bei der Natur seiner Arbeit und bei der Akribie, mit der er sie ausführte, ausgeschlossen. Jedenfalls aber müsste, bevor das Wort מומר als in den Handschriften nicht existierend erklärt würde, vor allem der Münchener Codex auf diesen Punkt hin noch einmal durchgesehen werden.

Wenn מומר wirklich auch im ursprünglichen Texte des Talmud und zwar als Synonym von משמר vorhanden war, so bestand das Verfahren der Censur darin, dass sie überall an Stelle des für die Bezeichnung der getauften Juden geläufig gewordenen und darum den Censoren missliebigen Wortes משמר das unschuldiger klingende, gleichsam neutrale מומר setzte. Als „Unwort“, wie Porges tut, kann man מומר nicht verwerfen. Es scheint von vornherein ein Euphemismus zu sein, nach dem Muster von מַשְׁקֵר aus dem Verbum המיר (Jerem. 2, 11) als Passivum gebildet. Den Ausdruck המיר kann man allerdings nicht zur Erklärung von מומר heranziehen; denn derselbe ist tatsächlich ein Produkt der Censur, wo er im Talmud vorkommt. In Sukka 56b setzte man המירה דרה für das ursprüngliche משהמרה; in Pesachim 96a (Jebam. 71a) המירה דה für das aus משמר gebildete Abstraktum משמרה. — Das Passivum מומר selbst ist meines Erachtens so zu erklären, dass man damit zunächst den durch Gewaltmittel oder zur Zeit einer allgemeinen Religionsverfolgung (מַשְׁקֵר) zur Abtrünnigkeit Gezwungenen bezeichnete. Vgl. das Aktivum: הרי אני משמר אהכם, in den Worten des römischen Kriegsobersten zur Zeit der hadrianischen Verfolgung (Gen. r. c. 82).<sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Ich bemerke ausdrücklich, dass durch obige Darlegung die Beweiskraft der Bemerkung P.'s hinsichtlich der Echtheit des Friedländerschen Jeruschalmi nicht wesentlich geschwächt wird, da im Jeruschalmi tatsächlich מומר vorkommt.



# Manuscripts hébreux de l'Oratoire, à la Bibliothèque Nationale de Paris.

Notices inédites par S. Munk.

(Fortsetzung.)

14. Du tempérament des corps morts (des astres) et de leurs révolutions (על המהות הנפשות והקפות); des malheurs qui, par le décret de Dieu, résultent quelquefois de leur influence; de la dispersion d'Israël (fol. 61b.).

15. De la confiance en Dieu, qui nous sauve des malheurs et qui détruit l'influence des astres (fol. 72a.).

16. Des épreuves auxquelles Dieu soumet les hommes; du béliet qui remplaça Isaac sur le mont Moriah; des hautes qualités d'Abraham; mystère du paradis terrestre etc. (fol. 80a.).

17. Suite des mêmes sujets, et autres mystères contenus dans les premiers chapitres de la Genèse. — Digression sur les lettres de divorce (fol. 99b.).

18. Mystère des Cicith (ציצית) et des Tephilin (phylactères). etc. (fol. 112b.).

19. De la sortie d'Egypte; des prodiges qui l'accompagnèrent et des miracles en général (fol. 119a.).

20. Mystère des figures et des noms de Kaïn, d'Abel et de Seth; du libre arbitre etc. A la fin de ce chapitre, se trouve une courte analyse du système d'Aristote (fol. 133b.).

21. Interprétation allégorique des trois veilles (משמרות) dont il est question dans le Talmud מנעך נזכר וכו', des prophètes de Baal et du prophète Elie, et des visions prophétiques en général (fol. 140b.).

22. De la présentation (מעמד) du peuple hébreu au mont Sinai; des visions de Moïse, et jusqu'où elles s'étendaient (fol. 152b.).

L'auteur, appelé Nathan ou Elnathan ben Mose Kalkes (c. II, fol. 110b), vivait à Constantinople (II, f. 39a et 149b.). Suivant le procédé Kabbalistique de la Guematria, il se donne le nom de שר הפנים או שר הפנים בן איש (II f. 54a): ואנכי שר הפנים אשר שמי וקול מאחרי הפרגוד, et ibid (f. 167b.): שמעתי שרי הפנים בן איש המבונה נתיף קלקיש עם אחותו בצירופו אלף ומה. Une fois, il s'appelle קהלת et s'applique les mots הכל הבלים אשר קהלת et s'ajoute: ונרקה קלקיש עם אחותו ועם התיבה (I, 23b).

Dans les acrostiches qui se trouvent au commencement de chaque chapitre, il se désigne par le nom de שר בן איש שר בן משה.

Il nomme R. Yeschayah (Isaïe) ben R. Immanuel (II, f. 108a et 149b.), comme son maître et comme rabbin de Constantinople. Il travailla à son ouvrage au moins quatre ans (1367--1370); l'année 5127 (1367) est citée au t. I, fol. 175a, et l'année 5130 (1310) au t. II, fol. 15a. Dans un autre passage, il parle d'une grande maladie qu'il fit l'an ה'קנ"ו (5105--1345).

**No. 732 (Orat. 22).**

Ouvrage sans titre, renfermant un abrégé du livre Mikhlal Yofi. par R. Samuel Zarza (v. Nos. 62 et 63 de l'Orat. [actuels 729 et 730].

Une note latino qui se trouve en tête du volume, et qui paraît être de la main de Richard Simon, désigne cet ouvrage comme celui que R. Sam. Zarza composa sous le titre de טהרת הקדש „purification du sanctuaire“. Mais il résulte d'une lettre que R. Isaac ben Al-Hadab adressa à Zarza, qui se trouve à la fin du Mekor Hayim, édition de Mantoue 1559, que le טהרת הקדש que Zarza se proposait de publier, était un ouvrage entièrement différent du מכלל יופי (par conséquent, il faut rectifier Wolf, Biblioth. hebr. III. 1117), tandis que notre volume n'est qu'un extrait, ou un abrégé de ce dernier ouvrage. Il reproduit textuellement, et quelquefois en abrégé, certains chapitres de chacune des sept parties du Mikhlal Yofi; d'autres chapitres sont entièrement supprimés. Ainsi, p. ex, du 2. chap. du premier livre, il saute au quatrième, puis au septième; du huitième il passe au dixième, etc.

L'ouvrage commence par ces mots: השער הראשון אינו בפרק דר'אשון. „notre docteur a dit,“ d' où il résulte que cet extrait n'a pas été fait par l'auteur lui-même.

Le ms. est de différentes mains; il est écrit en caractères rabbiniques cursifs, qui jusqu' au feuillet 115 ont le type mauroafricain, et de là jusqu' à la fin le type espagnol. La date ne saurait être fixée.

**No. 747 (Orat. No. 42).**

„Le chemin de la foi“, par R. Abraham fils de Yom Tob ibn Bibagi ou Bibago. Ouvrage de théologie, divisé en trois livres, où les différentes parties de la foi juive sont ramenées à des principes philosophiques. L'auteur florissait au XV. siècle, en Aragon. Il résulte de la souscription du ms. hébreu No. 437 de l'ancien-fonds qu'en 1471--72, Abraham ibn Bibag était grand rabbin de la synagogue de Saragosse. Le copiste dit avoir terminé ledit manuscrit le 7. Tébeth 5232 à Saragosse, au siècle académique



du savant Abraham ibn Bibag. En 1446, il était à Huesca. Voir ci-après No. 111, 2<sup>o</sup> [actuel, 959].

Le père de R. Abraham s'appelait Yom-Tob, et non pas Schem-Tob, comme le dit Wolf (*Bibliotheca hebraea*, I, p. 35), d'après le livre Siphté Yeschénim. Voir ci-après au No. 111, et De Rossi, *Catalogus codd.* No. 457. Dans notre manuscrit, le mot יום au nom de Yom-Tob n'est plus bien lisible; on reconnaît cependant assez distinctement les lettres יום.

L'ouvrage a été publié à Constantinople, en 1522.

#### No. 764 (Orat. 74).

Voir O. H. Schorr, „Nissim b. Jacob,“ dans *Wissenschaftliche Zeitschrift* de Geiger, t. v. p. 431.

1<sup>o</sup> ספר יצירה, le livre de la Création“, traité célèbre sur les principes fondamentaux de la Kabbale; 3 pages, y compris la pièce de vers commençant par les mots פתח ספר יסוד וכו'.

2<sup>o</sup> ספר חסידים (انس الغريب), „la sobriété“, ou „le compagnon de l'étranger“, ou prolégomènes philosophiques au *Sepher yecira*, que l'auteur interprète lui-même dans l'art. 3, selon les principes de la philosophie platonico — péripatéticienno. Dans cette introduction, on distingue trois sections: A. Un dialogue entre l'auteur et son âme: l'auteur s'y désigne par les mots „celui qui cherche la vie dans sa mort“. c'est-à-dire: qui cherche la vie, pendant qu'il est encore dans les liens du corps, et il se fait instruire par son âme dans les mystères de la philosophie.

B. Un dialogue entre le Tâleb et un docteur, dans lequel l'auteur cherche surtout à résoudre les problèmes de la justice absolue et à expliquer pourquoi les hommes vertueux souvent sont malheureux dans ce monde, tandis que les méchants jouissent de l'aisance et du bonheur. Le docteur répond par de longs détails sur les „intelligences des sphères“, sur les astres et leurs influences, sur les effets mystérieux du culte et de la prière.

C. Traité philosophique pour servir d'introduction au *Sepher Yecira*; le traité se compose de dix chapitres, qui portent les inscriptions suivantes:

chap. 1: les hommes ont besoin d'un homme savant qui puisse les guider.

chap. 2: l'homme savant a besoin de guider les hommes.

chap. 3: l'homme savant a besoin de trouver une méthode pour amener les hommes au but qu'il se propose.

chap. 4: de la méthode propre au philosophe parfait pour guider les hommes.

chap. 5 : de la méthode propre au philosophe naturaliste pour guider les hommes.

chap. 6 : de la méthode propre aux théologiens (h. des lois révélées) pour guider les hommes.

chap. 7 : de la méthode la plus sublime, par rapport à la vérité absolue.

chap. 8 : de la méthode la plus utile pour les hommes.

chap. 9 : du système du philosophe parfait.

chap. 10 : les racines ou origines des choses ne sauraient être saisies par notre raison ; la chose dont on comprend l'origine, en apparence, en a une autre, qui en est la première, et cette première origine est inaccessible à la raison. En général, il n'y a pas moyen de comprendre l'origine des choses.

3<sup>o</sup> תפסר ס' יצירה „commentaire sur le livre Yecira“, fol. 51b à 94a.

4<sup>o</sup> תפסר פרקי ר' אליעזר „commentaire sur les chapitres, ou aphorismes allégoriques, de R. Eliézer (fils d'Hyrcan), rédigé dans le même esprit que le précédent, fol. 94 à 157. Ce commentaire ne s'étend que sur les chap. 1 à 52, dont le dernier est : ו' רברים. L'auteur ne possédait pas le reste de l'ouvrage, comme il le dit à la fin du commentaire.

L'auteur de ces différents ouvrages est R. Jehouda ben Nissim ben Mahir, auteur du XIV. siècle. Ce corps d'ouvrages fut achevé le 16 Adar I 5125 (1365), comme on le voit par la souscription suivante :

כמאל אלתאליף בענן אללה סי ייז מן שחר אדר א' מן סנה קי'ה' לתאריכנא  
ואלשכר ללה כתיבא חסבה גו אהל לה ודלך בלאם מולסה ר' יהודה בן סלכה  
ונסכחה אנה עמרם בן משה ניצ דרעי הידוע בן סרחון וכחכחה הנכבד ר' יוסף יצ'ו  
בר חכים שמעון ס'ך.

A tort De Rossi attribue cet ouvrage, par conjecture, à R. Jacob b. Nissim, auteur beaucoup plus ancien. V. Dizzion. storico, I, 134; Catal. ad cod. 769. Le commentaire que De Rossi avait sous les yeux diffère complètement du nôtre ; d'ailleurs, le nom de R. Jehouda b. Nissim se trouve à la tête des Nos. 2 et 4 des ouvrages que nous avons énumérés, et à la fin du No. 1, on lit :

נשלם ברחמי שמיא ואלאן אבחרן בתפסירהא בכתאב יסמי אנם אלגריב אלדי  
אלף החכם הגדול ר' יהודה בן סלכה ויק'ל.

Le commentaire est aussi cité sous le nom de R. Jehouda b. Nissim, par Samuel Motot dans son explication du commentaire d'Ibn Ezra sur le Pentateuque.



Le manuscrit a appartenu plus tard à un certain Masoud fils de Sabbataï, comme le dit une note en arabe, datée du 1. jour de la néoménie d' Eloul 5153 (1393). L'écriture de Hay'im, mentionnée dans cette note, n'existe plus dans le manuscrit.

No. 792 (Orat. 79).

ה' הפליאה „Le livre de la merveille“ ou „du mystère“, vaste commentaire kabbalistique sur la première section de la Genèse (סדר בראשית), attribué par les uns à R. Nehonia b. Kana, et par les autres à Kana lui-même, de sorte que ce livre remonterait à l'époque de la destruction de Jerusalem; mais il suffit de le parcourir pour se convaincre qu'il est beaucoup plus moderne, et qu'il ne remonte pas au-delà du XIII. siècle de l'ère chrétienne. L'auteur connaît non seulement la Mischna, les gemaras, les cycles de 19 ans, les voyelles, même la division des lettres en מלכים (rois) et משרתים (serviteurs), les accents-toniques, mais aussi Mohamed (מחמד) et le règne d'Ismael (des Arabes) qu'il fait commencer l'an 981 mss.; je ne sais de quelle ère. C'est ce que j'ai trouvé dans trois mss.; peut-être faut-il lire התקבל 933 ce qui serait l'ère des contrats ou des Séleucides. Après avoir parlé des Tannaïtes et des Amoraïtes, jusqu' à Rabina et R. Asché, l'auteur continue en ces termes :

ואחרי אלה ידרו ממתיבתא דרקינא רבנן סבוראי שבכותן נמתחו השמים ונבקעה הארץ . . . והיו שבעה שנים משבעה הוא ההיקף ואלה שמות רב אחא מבני חתום רב סמא מארג ורב חואי שמואל מסומבדיתא רבינא מן אומצ'א רב אחר כרי וסר זוטרא ובימיהם יצא מחמט ומלכות ישמעאל בשנת התקס"א.

Voy. ms. No. 80 [actuel 794], fol. קכו (=152).

Ça et là, il se sert d'expressions usitées seulement dans le langage philosophique des rabbins du moyen-âge, telles que השכלים הששונים, יצא מן הכח אל הפועל, טבע, גשמות, האות היצונית, etc. Dans un endroit, au vs ונקבה בראם, il fixe la fin de l'exil à l'an 1290 de l'ère chrét.

בראם אברם בגימ' אברך ירו דיו ריל מספר אברך דיו כמספר הגלות שמספר שנותיו יהיו א"ר כ"ב אלף ומאתים ועשרים ושנים שנה וירושלם בשנת החמשים וירשלומו הנוצרים שנת אלף ומאתים ותשעים והיו מה שרמו באמרו את הרשום בכתב אמת רית א"ר מ' אלף מאתים חשעים.

Les mots שנותיו וירושלם בשנת החמשים prouvent, il me semble, que l'auteur vivait après le commencement du 6. mille de l'ère juive de la création, c. à — d. après 1240, car autrement il aurait mis l'an 5050, et non pas simplement l'an 50. On voit, par conséquent,

que le livre Peliàh a été composé entre 1240 et 1290. Dans différents passages, l'auteur se donne à lui-même le nom de Nahoum (נחום) et à son père celui de kana (קנה). Voir le passage où il parle du récit talmudique relatif au *תנאי של עניני*, dans le paragraphe qui commence par les mots *וּנְקִרְאִים הַלֵּב וְיֵין*, et à la fin de l'ouvrage<sup>1)</sup>.

La date de ce manuscrit n'est pas indiquée; il est écrit en caractère rabbinique oriental très lisible. Le titre ne s'y trouve pas; mais en tête du 1. feuillet une main plus récente a mis les mots *זה ספר הבהיר המקורש*. C'est pourquoi une petite notice qui se trouve en tête du volume, et qui paraît être de Richard Simon, l'appelle faussement *Sepher Habahir*. Le Bahir est un autre ouvrage kabbalistique, également attribué à R. Nehonia fils de Kanà.

Deux autres copies du *Sefer ha Pliah* se trouvent au No. 80 du même fonds et Sorbonne, No. 213.

#### No. 803 (Orat. 64).

<sup>10</sup> *ס' המערכה*, le livre de l'arrangement<sup>10</sup>, ou „de la disposition“ ouvrage de Kabbale traitant de Dieu, de son unité, de ses attributs, des Sephirôth et de leur ordre, de l'homme, du monde, du char d'Ezéchiël, de certains nombres sacrés, etc. C'est par erreur que tous les bibliographes donnent à cet ouvrage le titre de *מערכת האלהות*, car ces mots, qu'on trouve en tête de l'ouvrage, ne sont que l'épigraphe du 1. chapitre. Le titre que nous donnons est tiré de la Préface du livre *מנחת יהודה*, qui est un commentaire sur cet ouvrage par R. Jehouda Hayyât (anc. fonds, No. 281; Sorbonne 167 et 175), et ce titre vient sans doute de ce que plusieurs chapitres de l'ouvrage sont désignés par le nom de *maarekhet* (ordre, disposition). Dans un ms. de l'anc. fonds No. 280, cet ouvrage est intitulé: *מלאכת המערכה*.

Le nom de l'auteur ne se trouve ni dans ce ms. ni dans les autres que j'ai pu consulter. Il y en a qui attribuent cet ouvrage à R. Peretz fils d'Isaac Cohen, de Girone, qui florissait vers l'an 1240. Voir De Rossi, Catal., cod. 361 Catal. Lips. No. XI et particulièrement Zunz, *Addamenta ad. cod. XI*, qui attribue cet ouvrage à R. Schecheth disciple de Mosé b. Nâhman; voy. aussi *Korê ha-Doroth*, fol. 17b.

Notre manuscrit a de nombreuses notes marginales, et à la fin de l'ouvrage, après les mots *נא לה לחפלה*, on trouve une note sur quelques passages des deux premiers chapitres

<sup>1)</sup> Compar. Wolf, T. IV, p. 788.



de la Genèse. en tête de laquelle on lit ces mots : כתב הר"ר יעקב ב"ר ששה ויל מלשון ההב ר' יוסף בר שמואל ויל. A la suite de cette note, il y en a une autre, attribuée à R. Mosé b. Nahman, mais dont l'authenticité est mise en doute.

La copie a été faite en 5109 (1349) à שציל (?), bourg du pays de וריאול<sup>1)</sup>, par Abraham fils d'Isaac de Jérusalem, ainsi qu'il le dit à la fin de l'ouvrage. — Le copiste ajoute un petit poème, qui porte le nom d'Abraham en forme d'acrostiche. A la suite se trouvent cinq épigrammes, dont voici la dernière :

ומי הביא לצדתי בבית שיר      ואך בא זר מקום קדש ורמס  
ואם שיר יעקב מתוק כמו מן      אני שמשון והם שמשו ונמס

L'ouvrage a été publié à Mantoue 1558, à Ferrare 1558, et à Francfort 1691.

2<sup>o</sup> Vocabulaire kabbalistique, ou interprétation kabbalistique par ordre alphabétique de certains mots employés dans la Bible ou dans les écrits des rabbins, et qui, selon les Kabbalistes, désignent les S e p h i r o t h.

Ce petit ouvrage, en sept feuillets, ne porte ni titre, ni nom d'auteur. Dans un autre ms. (anc. fonds No. 280), il est intitulé אות האלף מהכתובים אלהך הם אומרים שהוא שם ; dans un autre : סוד השרשים (ibid. No. 365). Il commence par ces mots : אות האלף מהכתובים אלהך הם אומרים שהוא שם ; et le dernier article qui traite des T e f i l i n se termine par ces mots :

והוא אם שמעו הסר ויכלל עמה הפחד מפני שכתוב בה עונש המצות ותפארת הוא המניה.

La copie est de la même main qui a écrit l'ouvrage précédent. A la suite se trouve une formule d'amulette pour une femme dans les douleurs de l'entantement.

3<sup>o</sup> „Les portes de la lumière“, célèbre ouvrage de Kabbale, traitant principalement des dix noms de Dieu et des S e p h i r o t h, formant une introduction générale à la Kabbale, par R. Joseph Gikatilia. Voy. le No. 66. art. 2 [actuel 790]. Dans plusieurs mss. cet ouvrage est intitulé : ס' האורה.

La copie est encore de la même écriture que les deux articles précédents, et de la même année. Voici la note mise par le copiste, à la fin de l'ouvrage :

התחלתי לכתוב הספר הזה בשלהי שבט וזכיתי לחתמו ביום ששי שלהי אייר  
שנת ה' קט"ן יהיה לאלף והצעיר לגוי עצום אני יהיה בעלתה אחשנה פרשת בשנת  
היוכל הואת חשבו איש אל אחותו מ"א יום בעומר וס"מ אם הבנים שמחה.

<sup>1)</sup> Est-il permis de supposer que c'est la province du Frioul ? Peut-être.

Ces paroles sont suivies d'une invocation du copiste, composée de huit béits.

Le copiste a ajouté une table analytique des matières, à la fin de laquelle se trouve cette note, d'une écriture plus récente :

ראיתי כתוב שספר שערי תורה הרמבן חבד ולא רצה להוכיח שמו בעבור  
היותו כולל ענינים עמוקים ואין כל אדם יכול לעמוד על אמתתם ושם יחשוב למי  
אומר דעתו החלושה דבר שלא כדין ולכן לא הוכיח שמו כן ראיתי בספר שיש בידי  
כלב בר אליקים נ"ע.

4°. Plusieurs notes détachées, sans importance, et parmi lesquelles il y en a une qui porte pour inscription les mots :  
קבלה ממדרש ר' שמעון הצדיק וליהיה.

Les deux dernières pages, écrites plus tard par un propriétaire du ms., contiennent un document sur une discussion d'intérêts de famille, et un arrangement des parties adverses. Ce document est daté du 26 Ab 5233 (1473); ce qui doit lever les doutes qu'on pourrait avoir sur la vraie date du ms., et ce qui montre que, dans les deux dates figurées que nous avons rapportées, on ne doit avoir égard qu'au mot קטן, quoiqu'il y ait encore d'autres lettres ponctuées.

#### No. 840. (Orat. 65).

Voir Uri, Catalog. hebr., No. 371, qui renferme les ouvrages de notre manuscrit.

1°. בדי הארץ ומבדל הנגאל, „les barres de l'arche et la tour de Hananel“, ouvrage de Kabbale divisé en 5 livres et traitant du sens mystique des lettres: des points-voyelles, des accents, des ornements calligraphiques ou couronnes, הנק, et des doctrines cabbalistiques qui y sont renfermées, notamment des 32 sentiers (ל"ב נתיבות) du Sepher Yecira. L'auteur de cet ouvrage est R. Schem Tob ben Abraham ben Gaon, espagnol qui florissait au commencement du XIV. siècle; il l'avait commencé dès l'année 5075 (1315), qu'il cite au premier livre, ch. 5: עד היום בשנת ארבע מאות הששי. Mais il ne le termina que dix ans après, en 5085 (1325), à Safed en Galilée, comme on le lit à la fin de l'ouvrage. Pour les détails, voir la table des chapitres que l'auteur a mise en tête de l'ouvrage après la Préface.

Schem Tob b. Abraham b. Yehoschoua b. Mosche b. David b. Abraham b. Gaon (c'est ainsi que l'auteur donne lui-même sa généalogie au commencement du ms.) était natif de Soria en Espagne. Il fit ses études sous le célèbre R. Salomon b. Abraham ben Adereth et sous R. Isaac ben Todros, dont il cite plusieurs fois un „פירוש המהזר“, „Commentaire sur le Mahzor.“ Son



condisciple et ami intime était un certain Hananel, fils de R. Abraham b. Meir ben Esquera, אברהם (livre VI, chap. 1). Ce ne fut, dit-il, qu'après la mort de ses maîtres et „dans le milieu de ses années“, כשהיה באמצע שנותיו (livre II, ch. 1), c'est-à-dire vers l'âge de 35 ans, qu'il commença à étudier le Sepher Yecira avec son ami Hananel, dont la profonde intelligence lui fut d'une grande utilité. Il composa ensuite le premier livre de son ouvrage et l'intitula ברי הארון „les barres, ou les Supports de l'arche sainte,“ parceque les règles qu'il y donne aident à recevoir et à conserver la vraie doctrine, comparée à l'arche sainte.

On peut supposer qu'il avait alors entre 35 et 40 ans et que, par conséquent, il était né entre 1275 et 1280. Il quitta ensuite l'Espagne, accompagné de son ami pour aller en Palestine, où ils espéraient mieux comprendre les saints mystères dont les études les occupaient constamment. Cherchant dans chaque ville les savants et les livres qui pouvaient leur procurer une connaissance parfaite des règles massorétiques sur les lettres quiescentes, tantôt écrites tantôt omises, sousentendues (הסתר ויתירה), ils passèrent plus de deux ans à faire le voyage. Arrivés en Palestine, ils s'établirent à Tiberiade. Quelque temps après, Hananel tomba malade et mourut.

Schem Tob se rendit ensuite à Jerusalem. Plus tard, nous le trouvons établi à Safed. Il avait eu le malheur de perdre tous ses enfants, et depuis lors il avait plus que jamais le désir de perpétuer son nom par des travaux littéraires. Il termina son ouvrage ברי הארון, qu'il dédia à la mémoire de son ami Hananel, en l'intitulant ברי הארון ומגדל הנגאל הנגאל. Le deuxième livre porte aussi le titre de מאורה צניע.

C'est dans différents endroits de cet ouvrage que nous avons recueilli les détails inconnus que nous venons de donner sur l'auteur. Nous y trouvons aussi mentionnés plusieurs autres ouvrages du même auteur savoir : 1°. בשר שם טוב, sur les mystères auxquels R. Mosé ben Nachman fait allusion dans son commentaire sur le Pentateuque. La bibliothèque royale possède plusieurs copies de cet ouvrage par Schem Tob : Orat. 66 [actuel 790], ancien fonds No. 256 et 263 ; fonds de la Sorbonne, No. 202, — 2°. ובהי צדק, contenant des prières. — 3°. מועצות ודעות. — 4°. ראש השלי שים. — 5°. ס' הישר. Ces trois ouvrages traitaient également de la Kabbale des lettres; le No. 5, notamment des הסתר ויתירה. — 6°. Commentaire sur les אותיות de R. Saadia Gaon. <sup>1)</sup> — 7°. Des écrits sur le Talmud, התלמוד.

<sup>1)</sup> V. livre VI, ch. 1: וגם סדרתי ובארתי בכיואר ופה ומליצה מתוקה חרוי רבינו סעדיה גאון דיל כשכנה כל אות ואות כמה פעמים באות נזכרות במקרא.

Nous citerons encore quelques passages du livre ברי הארון, qui renferment des notices historiques sur plusieurs auteurs.

Livre I, chap. 5: וכבר הם (ראשי הפרקים) נרשמים לי בכתר שם טוב שלי כאשר קבלתם מפי רבותי הרב הגדול ר' שלמה ב"ר אברהם ויל בן אדרת והר' יצחק בר מודרוס נ"נ שקבלו מפי הרב ר' משה בר נחמן ז"ל והרב החסיד הר' יצחק סגיא נהור ז"ל בן הרב הגדול ר' אברהם ב"ר דוד וצ"ל אשר נודעת חכמתם ויצא מבעם וכו'.

Ibid.: וגם מורי הרשכ"א ז"ל חבר תלמי מיוחדת לעצמו אשר רמו בחוכה ראשי הפרקים על הנכון וחבר סירוש מקצת ההגדות שבחלמור על דרך הפשט ולהשיב בהן את אפיקורוס אלא שרמו בהם תיבה או שתיים לנלות און המקובל בנסתרות מסוי ולא סירש כלם ולא רמו כל הצורך לפי שכבר הקדימוהו החכמים החסידים ר' עזרא ור' עזריאל מזיונה ז"ל שחברו סירוש ההגדות והוסיף ר' עזרא לחבר סירוש בחסלות ורמו בהן כל הצורך גם סירשו שם מעשה בראשית ומעשה מרכבה מאשר קבלו מפי הרב החסיד סגיא נהור ז"ל אלא שעשו להם סמנויות כאכין ורקין כדי שלא יבין דבריהם נברר כל אדם מדעת.

Ibid.: וגם הרב הגדול הרמב"ן ז"ל כתב ספרו וספר איוב ורמו בנסתרות בכל מקום לעורר בראוי וכפי מה שקבל אמנם סתם דבריו ביותר משום דכתיב רבש וחלב תחת לשונך וגו' ולכך הוצרכתי לרמו עוד בהבנת נונת וקבלתו בכתר שם טוב כמו שמוכח ההקדמה שהקדמתי בו. עוד סירש ספר יצירה בפרק הראשון בלבר שלא קבל יותר מפי מקובל, אמנם הרב החסיד סגיא נהור ז"ל סירשו כלו לפי שקבלו והראב"ד ז"ל רמו מקצת כפי התלמוד כאשר ראה מקום הצריך לכך ולא יותר ודי לו ברב בנו שנודע בחכמה הזאת שקבל מסוי.

Ibid.: גם שמעתי אימרים שנים גרורים בראש אמיר חוקי פניהם מסלע: Ibid.: ושסיר לקבל מפי קדושים ראשי ישיבות וזרע אנשים כחתו רגליהם וסרתו כל ימיהם ולילוחם לעמוד על פרקים הם הם החכמים החסידים ר' יצחק ור' יעקב אחים כהנים בני הר' יעקב הכהן ז"ל שמולדתם עיר שוריא שגם היא ארץ מולדתי וקרובה משפחתם למשפחתי מהו בלא בנים זכרים והניחו יתרם ומעלת חכמתם ביר תלמידם החכם ר' משה ז"ל בן שמעון בעיר כרגש. ולפי שלא היו בזמני ולא דרכתי נתיבם נמנעתי מלדבר בס רק תלמידם הנזכר זכרתי בימי נעורתי וכו'.

Ibid. à la fin: גם מצאתי לחכם המיוחד שהוכרתי קלוש ילד רחום: Ibid.: שהתחיל ספר יסוד עולם בזה הענין לכללו בדברים מועטים ודע לך שהוא חבור מופלא ובר סמכא אלא שצריך קבלה ודקדוק ולחזור עליו פעמים רבות

Livre IV, des points-voyelles chap. 2: ולפי שמצאתי לשון סתום: Ibid.: וצח מוכה בגנאי שער הרוים להחכם ר' מודרוס הלוי כאשר קבל בזמנו אעתיק לך לשונו אות באות תיבה בתיבה וכו'.



שלחו מגרמיישא לחכמי סוליא אגרת סיוסים להודיע Ibid., chap. 3:  
להם מסורת רשומות והעתיקו מספר החסיד הרב ר' יהודה<sup>1)</sup> בן הגאון תפארת  
הישיבה רבנו אחא מקורביל ז"ל והשיבו להם על שאלתי ההעקקה כך צורתה מסי  
הגאון ז"ל וכו'

Ibid., dans la lettre: Ibid.: אלעזר מגרמיישא ר' אלהסיד הקדוש הרב ר'  
ז"ל לסד לפני הגאון הקדוש רבנו יהודא ז"ל והוא קבל ממנו סלאי חכמה וסידרש  
לתלמידיו הצנועים

Ibid., dans la lettre: Ibid.: ואמר הרב ז"ל מעם זה לא קבלו מרבו רק אמרו  
לפי דעתי וחבר זקן נמצא עמו והרב ר' שישנא שמו ואמר הנקודות והתנין  
כלם ביאור לאותיות וצורת האותיות היא הרוח והם הנוסות וכי העולם האמצעי נעלם  
ועומר בין שני עולמים עד ששלחו שליח נאמן למדינת קירביל וכוזמן החווא היה  
שם זקן מוסלג בחכמה ובשנים חברו של הרב הקדוש רבנו אלחנן שמו ושלח  
להם וכו'

Livre V, des Accents, chap. 3: שוב שמעתי וקבלתי מפי נקדן חכם  
מקובל מפה אל פה עד הרב ר' יוסף הנקדן הקדמוני שהיה מגוע צרפת ומקובל  
מספרד ותקע ישיבתו באשכנז וכו'

Livre VI, chap 1., ובא לידי ספר חני המקובל איש מפי איש עד,  
העתיקו מייב אבנים שבגלגל ומסורת עזרא ובית דינו וקבלות חכמי פאסי ז"ל ומנין  
רבנו סעדיה גאון ז"ל בכל אות וראיתי ששבשום אנשי הזמן פשטי הנקוד  
והמעטים ומחלקותיהם בן אשר וכן נפתלי ז"ל ומבוא מערבאי ומדינחאי. וגם גלה  
את אוני כי יש אחד קדוש מדבר והוא צרפתי בקי במלאים וחסרים מסורסם שמו  
ויצא מו' ר' יצחק הנקדן ז"ל באמת לא ראינו ולא שמענו במלאכתו בקי מוסלג  
כמותו ולזמן סוזמן הביאו האל הנאמן לידי להמחיק סודי בעורי מתיאש ממנו  
אחותיו ולא ארסנו עד שהבאתיו בצל קורתי אל בית אמי ואל חדר הורתי ומסר לי  
סדר המסורות בחסרות ויתירות בפשטן כללן ופרטן ועל פי הספרים המוכרים לעזרא  
ולבית דינו והם לא נמצאו בידו כי נזדקק ונתגרש ואול הכל מכליו יול מים מרליו  
והכל שגור על ציצית לשונו וישב על כנו אך הוא לא היה מרגיש כי ובחקירותיו  
אלא במעשי אבל לא בכוונותיו

Ibid. chap. 2: וכבר זכר החכם ר' עזרא ז"ל בס' שיר השירים מהו לשון  
(בחר וברכה<sup>2)</sup>)

Livre VII, vers la fin: תשובה לרב הגדול ר' יקותיאל ז"ל במלח אמן

Fin de l'ouvrage: והיה אור הלכנה וכו'... ימהר ולא יאחר כנפש  
המחבר והנוטר בחדש אייר שנת ס"ה לשרט מה בצפת שבגליל העליון. שם טוב בר  
אברהם זללהיה בן גאון.

<sup>1)</sup> Voir Schem Tob, סדר האמנות, IV, 14.

<sup>2)</sup> Cf. anc fonds, No. 250, fol. 55b.

20. „Livre de l'âme intelligente“, ou „Livre de la balance“, composé dans la ville de Guadalupe en 1290, par R. Mosé ben Schem Tob, de la ville de Léon. On lit dans la Préface: נעיתי חצני ועוררתי את רוחי אני משה בר שם טוב ויל מעיר ליאון ומונתי הספר הזה בשנת חמשת אלפים וחמשים לבריאת עולם בעיר ואר אלהארה.

(Fortsetzung folgt)

### Bibliotheca Sionistica.

Hebräische Schriften über Zionismus (1852—1905.)

Palästina — Nationalismus — Kolonisationsfreunde — Kultur- und politischer Zionismus.

Das vorliegende Verzeichnis (ursprünglich für das Zionistische ABC-Buch bestimmt) soll in der Hauptsache dem praktischen Gebrauch dienen, allen denen, die sich auf dem Gebiete der zionistischen Literatur orientieren wollen ein Vademecum und Nachschlagwerk sein in Bezug auf den modernen Zionismus, die Kolonisationsfragen und die Geschichte der zionistischen Bewegung. Wer sich über die wechselseitigen Beziehungen des Nationalismus und Zionismus in der modernen hebr. Dichtung näher unterrichten will, den verweise ich auf: N. Slouschz, La renaissance de la littérature hébraïque (1743—1885) Paris 1903, sowie dessen hebr. Bearbeitung: קורות הספרות העברית החדשה. Warschau, 1906.

Wegen Raummangels sind ferner die zahlreichen einschlägigen Abhandlungen der hebr. Presse nicht aufgenommen, die übrigens bei M. Schwab, Répertoire des articles relatifs à l'Histoire et à la Littérature juives, parus dans les Périodiques de 1783 à 1900. Paris, 1899 - 1903, unter den Schlagwörtern: *Palestine, Nationalité, Nationalisme, Judaïsme, Sionisme* zu finden sind.

Für ältere Palästinaschriften vgl. M. Steinschneider, Jüdische Schriften zur Geographie Palästinas. Jerusalem, 1892 und R. Röhrich, Bibliotheca geographica Palaestinae. Berlin, 1890.

Wer Schmähschriften gegen den Zionismus kennen lernen will, sei auf הלם (Die Wage) Jüdisch-Rabbinisch (!) - Literarische Monatsschrift. Jahrg. I.—V. Berlin, 1900—05 verwiesen, vgl. auch: ספר השנה, Bd. IV, p. 264—92.

Ich hatte mich redlich bemüht, dies Verzeichnis möglichst vollständig zu gestalten, jedoch ultra posse nemo obligatur! und so bitte ich, etwaige Lücken und Mängel, angesichts des Mangels an umfassenden Vorarbeiten, zu entschuldigen, und am Ausbau und an der Vervollkommenung der Bibliographie mitarbeiten zu wollen.

Leipzig-R., Täubchenweg 74.

William Zeitlin.



ABRAMOWITSCH, Schalom Jacob.

1. ספורי מעדלי מנחם ספרים S. J. Abramowitsch' Erzählungen aus dem jüd. Leben [Schilderungen der Krawalle und der jüd. nationalen Bewegung]: 1) בסתר רעם; 2) לא נחת ביעקב; 3) שם ביישיבה של משה ובישיבה של מעלה; 4) בימי הרעש; 5) ויפה בענלה; 6) והנשרפים; 7) בימים ההם. Odessa, 1900 8°. (VIII u. 222 p.)

ACHIASAF, Verlagsgesellschaft in Warschau.

2. Illustrierter, literarisch-praktischer Kalender [Jahrbuch für jüd. Geschichte, Literatur und Kunde Palästinas]. I) Jahrg. (für 5654) Warschau 1893 8°. ( ). II. Jahrg. (für 5655) ibid. 1894 8°. (50, 39 u. 74 p.). III. Jahrg. (für 5656) ibid. 1895 8°. (446 Col., 38 u. 48 p.) IV. Jahrg. (für 5657) ibid. 1896 8°. (VI, 321, 18 u. 8p.) V. Jahrg. (für 5658) ibid. 1897 8°. (VI, 364, 25 u. (14) p.) VI. Jahrg. (für 5659) ibid. 1898 8°. (V, 372, 25 u. (18) p.) VII. Jahrg. (für 5660) ibid. 1899 8°. (VI, 399, 27 u. (8) p.) VIII. Jahrg. (für 5661) ibid. 1900 8°. (VI, 424 u. 54 p.) IX. Jahrg. (für 5662) ibid. 1901 8°. (VI, 437 u. (19) p.) X. Jahrg. (für 5663) ibid. 1902 8°. (XII, 574, 66 u. (24) p.) XI. Jahrg. (für 5664) ibid. 1903 8°. (V, 460, 57\* u. (24) p.) XII. Jahrg. (für 5665) ibid. 1904 8°. (6, X, 405, 44 u. (20) p.)

ADELMANN, Moritz.

3. לוח לשנת ה'תרמ"ז Kalender für 5647 (1886—7) nebst וברנות ירושלים Chronik der Verhältnisse der Juden in Palästina, der Ackerbaucolonien, Institutionen und statistisches Material. I. Jahrg. Jerusalem 1886 12°. (14, 35 u. 20 p.) לוח לשנת ה'תרמ"ח Kalender für 5648 (1887—8) II. Jahrg. ibid. 1887. 8°. (32 p.)

ALEXANDER, Louis A.

4. שאלות לאומיות Nationale Fragen und deren Erörterung. Heft I: Zionismus, Assimilation, Uganda. New York, 1905. 8°. (18 p.)

ALKALAY, Jehuda.

5. קול מבשר Ueber die zukünftige Erlösung Israels und die Liebe und Anhänglichkeit zum Vaterlande. Leipzig, 1852. 8°. (15 Bl.)

6. Harbinger of good Tidings, an address to the Jewish nation by . . . on the property of organising an association to promote the regaining of their fatherland, published by S. Salomon. London, 1852. 8°. (10 p. engl. u. 4 p. hebr.)

7. Ueber die Erlösung Israels und die Notwendigkeit der Colonisation Palästinas. Belgrad, 1856. 8°. (8) u. 44 Bl.)

8. **גורל לה** Ueber Messias und die Restauration Palästinas, nebst Vorschlägen zur Verbesserung der Lage der Juden. Zuerst Wien, 1857, nun vom Verf. neuerdings herausgg. Amsterdam, 1858. 8°. (12 Bl.) Warschau, 1903 8°. (37 p.).

9. **שמע ישראל** Betrachtungen über die Erlösung Israels und das Schicksal Palästinas. s. l. o. a. (Belgrad 1861). 12°.

10. **מעורר עמים** Vortrag, den Mitgliedern des Colonisations-Vereins von Palästina zu Schabatz (Serbien) gewidmet. Wien, 1864. 8°. (30 p.)

11. **רנלי מבשר** Ideen und Intentionen in Betreff der Colonisation Palästinas (Denkschrift an die „Alliance israélite universelle“) Belgrad, 1865. 8°. (10 Bl.)

12. **קביון גליה** Ueber die Hoffnung auf Erlösung Israels. S. l. 1869. 8°. (8 p.)

AMSCHEJEWICZ, Ascher.

13. **משה וורשלם** M. Montefiore's Reisen nach Palästina von ihm selbst beschrieben. Aus dem Englischen übersetzt nebst M-re's Biographie. Warschau, 1876. 8°. (80 p.)

ANDERLIND, Leo.

vide: J. M. Pines, **עבודת האדמה בסוריה וא"י**.

ANONYMA.

14. **אספת שירי ציון** Auswahl zionistischer Lieder von namhaften Dichtern, in hebr. und jüd.-deutscher Sprache. Wilna, 1903. 16°.

15. **ארץ צבי** Beschreibung der Städte und der jüd. Ackerbaucolonien Palästinas, mit vielen Abbildungen (Hebr. und jüd.-deutsch). Jerusalem, 1899. 12°.

16. **דרכי ציון** Sammlung von Abhandlungen und Zuschriften zeitgenössischer Rabbiner über den Zionismus. Krakau, 1898. 8°.

17. **פרוטוקול** Stenographisches Protokoll des zweiten Zionistenkongresses zu Basel, am 28.—31. August 1898. Warschau, 1899. 12° (234 p.).

18. **שלום עליכם** Offenes Sendschreiben, die Ansiedelung der Juden in der Türkei betreffend. S. l. o. a. [Jerusalem, 1896] 12° (34. p.).

19. **הרצל הרר** Theodor Herzl's Leben und Wirken mit Bildern seiner Familienangehörigen und Freunde, nebst Elegien auf dessen Tod von namhaften jüd. Dichtern. Wilna, 1901. 12°.

ARIEL (Leibowitsch), Beer.

20. **המושב נדרה** Entstehung und Entwicklung der jüdischen Colonie Katra (Seit ihrer Gründung 1883) in Lunecz' ארץ VI (1900) p. 73—126 [S-A].



ASCHKENASY, Mordechai.

21. גאולת הארץ I. Aufrufe und Zustimmungsschreiben von mehreren orthodoxen Rabbinern den Zionismus betreffend. II. Zusammenstellung der biblischen Stellen sowie deren autoritativen Kommentatoren, welche die Erlösung Israels verheissen. Warschau, 1904. gr. 8°. (40, 18 u. (5). p.)

BACHRACH, Jacob.

22. המסע לארץ הקדושה Reise nach dem heiligen Lande (Unter-  
nommen 5642). Oekonomisch und charakteristisch beleuchtet,  
nebst kritischen Gesichtspunkten. Warschau, 1883. 8° (123 p.)  
2. Ausg. ibid. 1884. 8° (121 p.).

BADER, Gustav.

23. הרמון Hermon. Literarischer Kalender [gewidmet den  
Interessen der Wiederbelebung des jüd. Nationalismus und Zio-  
nismus] I. Bd. für das Jahr 5663. Lemberg [Krakau], 1902.  
Oblong 8°. (93 u. (19) p.) II. Bd. für das Jahr 5664. ibid. 1903  
Oblong 8°. (120 u. (15) p.).

BEN-JEHUDA [Perlmann], Elieser.

24. ארץ ישראל (ספר) Palästina, nach seinen natürlichen und  
geschichtlichen Verhältnissen geschildert (Geographie, Klimatologie,  
Flora und Fauna). Jerusalem, 1883. 8° (10 u. 96 p.).

25. מנשר ציון Monatsschrift für die Kunde und Erforschung  
Palästinas, herausgg. von E. Ben Jehuda, L. Schwarz  
und M. Meyerowitsch. Beilage zum Wochenblatt ההכצלה.  
Jerusalem, 1883. (1 Heft: Tebeth, 5644). 2 Hefte.

26. המדינה ההודית Abhandlungen über die ostafrikanische Ter-  
ritorialfrage [pro Uganda]. Warschau, 1905 12° (42 p.).

BERDITSCHESKY (Berdyczewski), Micha Joseph.

27. רשות היחיד בעד הרבים Die Ansichten eines Einzelnen über  
das Allgemeine (Ueber die Kolonisation Palästinas und die Unter-  
stützungs-Comités). Krakau, 1892. 8° (40 p.)

BERKOWICZ, Michael.

27a. מדינת היהודים Der Judenstaat, Versuch einer modernen  
Lösung der Judenfrage von Th. Herzl, ins Hebräische über-  
tragen. Warschau, 1896. 8° (52 p.).

Kritik in "השלח" Bd. I. p. 177 ff.

28. הקונגרס הבולאי Der [erste] Baseler [Zionisten-] Kongress  
von Th. Herzl, ins Hebräische übertragen. Warschau, 1898.  
8°. (16 p.)

BERMANN, Simon.

29. מסעות שמעון Reisebeschreibung im heiligen Lande, nebst  
שנת נאולה von den מפתח הלשון. (Jü d. - d e u t s c h) Krakau, 1879.  
8° (XVI u. 286 p.)

BIALIK, Chaim Nachman.

Vide: K. W. Wyssozky, השלח.

BLUMBERG, Jona Beer.

30. קונטרס) Ueber das Gebot der Kolo-  
nisation Palästinas, nach Maimonides und Nachmanides.  
Streitschrift gegen Isaak Leon. Wilna, 1898. 8°. (143 p.)

BRAININ, Ruben.

31. מזרח ומערב (Von Ost und West) Hebräische Monats-  
schrift [von Bd. III: Sammel-schrift] für Wissenschaft  
und Literatur (und nationales Leben). Herausg. von R. B. I. Heft  
(Tamus 1894) Wien, 1894. 8°. (144 u. 16 p.) II. ibid., 1895. 8°. (151 u. 7 p.) III Bd. Krakau, 1896. 8°. (152, 13 u. 20 p.) IV.  
Berlin, 1899. 8°. (4 u. 144 p.)

32. פיון בן משה P. Smolensky, sein Leben, seine Schriften  
und seine Bedeutung für die Förderung der Cultur, der hebr.  
Literatur und das Wiedererwachen des Nationalismus unter der  
jüd. Jugend. Warschau, 1896 8° (162 p.)

33. היתה החדש Das neue Ghetto, Schauspiel in 4 Aufzügen  
von Th. Herzl, in's Hebr. übersetzt. Warschau, 1898. 8° (63 p.)

34. המשה הקונטרסים הציונים Die fünf zionistischen Congresses,  
Skizzen, Bilder und Umrisse. Berlin, ה'תרס"ב [1903] 8° (48 p.)

BRAUNSTEIN, M.

35. משה ארץ ישראל Jos. Dérenbourg, Essai sur l'histoire  
et la géographie de la Palestine. Partie I: Histoire de la Pa-  
lestine depuis Cyrus jusqu'à Adrien, ins Hebräische übersetzt v.  
M. B. nebst Zusätzen von A. Harkavy. 2 Teile. St. Peters-  
burg, 1896—97. 8°.

BRILL, Jechiel.

36. באר הנולה Ueber jüdische Archeologie. Schilderungen Pa-  
lästinas, der beiden Tempel, der Geräte etc. Aus einer alten  
Handschrift eines sephardischen Rabbiners [hauptsächlich aus  
Abr. Portaleone] mit Anmerkungen und Glossen von J. To-  
prower und R. Rapaport nebst einer Einleitung von J. B.  
Mainz, 1877. 8° (XVI u. 176 p.)

37. יסוד המעלה Relation über die Versuche zur Begründung  
jüd. Ackerbaukolonien in Palästina, nach längerem Verweilen  
dasselbst. Mainz 1884. 12° (236 p.)





- DERENBOURG, Joseph.  
Essai sur l'histoire et . . . de la Palestine, vide: M. Braun-  
stein, *משא ארץ ישראל*.
- DISRAELI (Lord Beaconsfield), Benjamin.  
Alroy, vide: A. A. Rakowski, *השר בצע ישי*.  
Tancred, vide: J. L. Levin, *גם לגוים*.
- DISSKIN, Mordechai.  
48. *דברי מרדכי* (חוברת) Vier Abhandlungen über die Colonisation  
Palästinas durch Juden. Jerusalem s. a. 16°. (80 p.)
- DRAGOTSCHIN, A. M.  
49. *דרך ציון* Allgem. Abfertigung der Gegner des jüd. Natio-  
nalismus und der zionistischen Idee. Berditschew, 1899. 8°.
- EDELSTEIN, M.  
50. *צמחי ארץ ישראל* Flora von Palästina, systematisch be-  
schrieben, in „האסיף“ Bd. IV (1887.) p. 88—117.  
Aufgenommen in Luncz' *המקור* (1905) p. 53—104.
- EDELSTEIN, Wolf.  
51. *נבל עשרים* Sammlung hebr. und jüd.-deutscher National-  
lieder für Chöre (17 hebr. und 8 jargon). Petrokow, 1902. 12°. (30 + 14 p.)
- EHRENPREIS, Marcus.  
52. *רעיונות עיר הקונגרס* Gedanken über den zweiten Zionisten-  
congress. Warschau [Berlin], 1898. 12° (14 p.).
- EHRlich, Herm.  
vide: Verein „Zion“ *קבץ מנוחות*.
- EILBAUM (OELBAUM), Mendel.  
53. *ארץ הצבי* Briefe aus und über Palästina, ausführliche und  
wahrheitsgemässe Darstellung der horrenden Unregelmässigkeit  
beim Gebahren mit den Palästina-Spenden (Chaluka). Mit Vor-  
wort von P. Smolensky. Wien, 1883. 8°. (IV + 323 p.).
- EISENSTADT, Josua.  
54. *המושבות בא"י* Die jüdischen Kolonien Palästinas im Jahre  
5651. (= 1891.) Bericht über die Bestände, nebst statistischen  
Erhebungen. St. Petersburg, 1892. 8°.
55. *סל העמים* Erzählung aus dem Leben der jüd. Kolonisten  
in Palästina. St. Petersburg, 189 . . . 8°.
- EISMANN, Moses.  
56. *בפניו פקעת בישראל* Die traurigen sozialpolitischen und  
wirtschaftlichen Zustände der Juden in Russland . . . und die  
Notwendigkeit der Emigration. Warschau, 1883. 12°. (136 p.).



57. עניני ההגירה I. שאלת הוצאה Die Notwendigkeit der Auswanderung der russ. Juden und die Besiedelung Palästinas, Jerusalem, 1887. 8°. (60 p.).

ELIASBERG, Mordechai.

58. שיל הזה Beleuchtung verschiedener das Judentum betreffenden Fragen, insbesondere der Colonisation Palästinas. Warschau, 1897. 8°. (XL + 78 p.).

ELION, Jekutiël Löw.

59. חבת הקדש Vorträge über jüd. Nationalismus und Colonisation Palästinas. Warschau, 1898. 8°. ((2) + 204 p.).

ELIOT, George [Miss Evans — Mrs. Cross.]

Daniel Deronda, vide: D. Frischmann, דינאל דירונדה.

EPSTEIN, Salomon.

60. . . . זמן זמן Epstein's gesammelte Schriften [Zeitfragen des jüd. Volkslebens]. I. Teil. St. Petersburg [Warschau], 1905. 8°.

FAHN, Ruben.

61. בית ישראל Ein nationales Gedicht. Drohobycz, 1896. 8°. (60 p.).

Das Erwachen der nationalen Gesinnung unter der studirenden Jugend Israels mit jugendlicher Ueberschwänglichkeit feiernd. Vvfr. zählte damals 17 Jahre.

FLEXER, Jacob.

62. למען ציון Fünf Abhandlungen über die Kolonisation Palästinas. Wilna, 1890. 8°. (80 p.).

FRAENKEL, F.

63. אוטואומניציפציה L. Pinsker's Autoemancipation, in's Hebräische übertragen. Berditschew, 1899. 16°. (34 p.).

FRIEDENSTEIN, Simon Lasar.

64. תקות ישראל Ueber die Hoffnungen und Zukunft des jüd. Nationalismus. Warschau, 1889. 12°. (66 p.).

FRIEDLAND, Nathan.

65. בום ישועה ונחמה Vorträge über die jüd. Kolonisation Palästinas, nebst Erläuterungen talmud. Aussprüche über die nationale Erlösung Israels: I. Teil: בום התרועה Breslau, s. a. 4°. (3 + 32 Bl.) II. Teil: בום ישועה Amsterdam, 1859. 4°. (120 p.).

— דרישת ציון vide: H. Kalischer, ראשון לציון.

66. כלו כלו הנסילה Ueber die Kolonisation Palästinas, als Vorläufer nationaler Erlösung, nebst כלולה הך Vortrag. Loslau [Breslau], 1866. 4° (XIV, 32 u. 104 p.)

67. כּוּס הַתְּרַעֲלָה Weissagungen der Propheten und talmud. Weisen über die Zukunft des jüd. Volkes. Amsterdam, 1868. 4°. (Versteigerungs-Katalog D. Proops, Amsterdam 1900. N. 610.)

68. קוֹל צוֹפִיךְ Vorträge zur Beherzigung und Förderung der jüd. Kolonisation und Wiederbelebung der Nation. Hamburg, 1874. 4°.

קוֹל צוֹפִיךְ. גַּלִּי לִכְל הָעַמִּים. מַפִּי כָל נְבִיאֵי הַקְדוּשִׁים. מְשׁוּמֵי דְבָרֵיהֶם. Mahnung der Seher Israels an die Könige und Fürsten, als die von Gott creirten höchsten Repräsentanten der Völker, nach dem Inhalte des Col Zophaich . . . von N. F. . . in's Deutsche übersetzt und mit Anmerkungen versehen von S. Poper. Inowracław, s. a. Lex. — 8°. (XLVIII p.).

69. קוֹל אֲבִירֵי הָרִיעִים \*) — קוֹל קוֹרָא בְּמַדְבָּר Aufrufe und Zuschriften von deutschen und holländ. Rabbinen, die Kolonisation Palästinas betreffend. S. l. o. a. 4° (16 p.).

\*) Vgl. Sluzky's, שִׁיבָה צִיִּן II. p. 49.

70. יוֹסֵף הֵן Ermahnungen und Ermunterung zur Kolonisation Palästinas. Warschau, 1878. 8°. (192 p.).

71. עֲלֵים לְתַרְוֶשָׁה Ueber die jüd. Kolonisation Palästinas. Amsterdam 1881. 8°.

Vorangeht: Een woord tot Opwekking en Aanmoeding voor de Kolonisatie in het Heiligeland.

72. עֲשֵׂה מִכְתָּבִים Zehn Zuschriften rabbin. Autoritäten über die Förderung der Kolonisation Palästinas, in Sluzky's שִׁיבָה צִיִּן II. p. 62—72.

FRIEDLAENDER, Israel.

Am Scheidewege, vide: A. Ginzberg, עַל פְּרֶשֶׁת רִכְבִּים.

FRIEDMANN, Beer Leo.

73. שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל Erzählung aus dem jüd. Leben im XV. Jahrh. Aus dem Deutschen übersetzt. Anhang (p. 60—96): Ueber den Beruf Israels, seine Vergangenheit und Zukunft. Warschau, 1880. 8°. (96 p.).

74. נֶצַח יִשְׂרָאֵל Das ewige Volk. Mission und Zukunft des Judentums; Hoffnung auf „Erlösung“ und Kolonisation Palästinas. Warschau, 1883. 8°. (IV, 92 p.).

FRIEDMANN, Lasar Elias.

75. קְרִינָה דְּאַגְרָתָא אל Polemische Schrift gegen die Wunder-rabbis, die Kolonisation Palästinas betreffend. Warschau, 1900. 12°. (29 p.).

FRIEDMANN, Meyer.

76. מָה הֵמָּה הַיְּהוּדִים Was sind die Juden? Eine ethnographische Studie. New York, 1898. gr. 8°. (15 p.).



FRISCHMANN, David.

77. דניאל דירונדה Daniel Deronda, a romance by George Eliot (Miss Evans — Mrs. Cross.) translated from the English by . . . Warschau, 1893. 16°. (2 u. 774 p.).

Schilderung der ewigen Palästina-sehnsucht des Judentums.

FRUMKIN, Israel Beer.

78. להרמת קרן ירושלים ותושביה Zur Verbesserung der Lage Jerusalems und ihrer Bewohner von S. Montagu und A. Asher, aus dem Engl. übersetzt. Jerusalem, 1876. 12°. (63 p.).

79. הקונסטитуציה die türkische Constitution, gegeben vom Sultan el-Hamid, ins Hebr. übersetzt. Jerusalem, 1877. 12°. (32 p.).

FUCHS, Jacob Samuel.

80. הציונות בברי ימי ישראל Der Zionismus in der jüdischen Geschichte, seit dem spanischen Exil. Warschau, 1899. 8°. (20 p.).

— האשכול vide: I. Günzig, s. v.

GEBIRGER, Elimelech.

81. מצין השועה ישראל Ueber die Bedeutung des Zionismus für das Judentum. Drohobycz, 1899. 8°. (16 p.).

GINZBERG, Ascher (Achad-Haam).

82. על פרשת דברים Abhandlungen über verschiedene Zeitfragen [des jüd. Lebens]. Zuerst in Monats- und Sammelschriften erschienen (1889—95); geordnet und verbessert vom Autor. Odessa 1895. 8°. (XIV u. 298 p.). Zweite erweiterte Ausgabe: I. Teil Berlin 1901. 8°. (XX u. 246 p.). II. T. ibid. 1903. 8. (VIII u. 283 p.). III T. ibid. 1904. 8°. (XII u. 232 p.). 3. Ausg. I. Teil. ibid. 1904. 8.

Achad Haam. Am Scheidewege. Ausgew. Essays. Deutsch von Israel Friedländer. Berlin, 1904. 8°. (XVI u. 271 p.).

83. דברי הבקרה Bericht über die Revision der jüdischen Siedlungen in Palästina und Syrien, von A. Ginzberg und A. Sussmann. Odessa, 1900. 8°.

— השלח vide: K. W. Wyssozky, s. v.

GOLDMANN, Jacob.

84. ילקוט ארץ ישראל השלם. Ueber die Vorzüge Palästinas. Systematische Sammlung von Sprüchen aus Talmud und Midraschim. 2 Teile. Jerusalem, 1886. 8°. Warschau, 1894. 8°.

GOLDMANN, Isaak.

85. שירת ציון Zions Erlösung, poetische Visionen. (Gedichte). Wilna, 1888. 16°. (64 p.).

GOLDZWEIG, J.

86. לקן הימן אגרת Reflexionen und Betrachtungen über die Zeit der Erlösung und Restauration der jüdischen Nation. Manchester, 1896. 8<sup>o</sup>. (26 p.).

(Fortsetzung folgt.)

### Miszellen.

#### Aus einem handschriftlichen RSicommentar zu Ta'anith.

In meinem Aufsatz über R. S. ben ha-jathom (Riv. Isr. III p. 181 n. 2) habe ich bemerkt, dass in dem Codex Castelbolognesi sich auch ein *לחנינה* findet, das in den ersten Seiten ganz von dem gedruckten RSItext abweicht, von p. 3b ab jedoch mit letzterem im Ganzen und Grossen übereinstimmt. Ueber die ersten Seiten will ich an anderer Stelle handeln. Hier möchte ich einige nicht uninteressante Lesarten, die sich im weiteren Teile der Handschrift finden, einer Besprechung unterziehen.

I) Zu dem Ausdrucke *השערים* p. 10a bemerkt unser Ms.: „לשון מחיה והחיה וגוריה אי נמי לשון הכנסה ובקאות כי מקצתן בקיבוע דירחא מקצתן „ובקאינן חר הוא כלומר טהון דעמו וסברתו להעמיק ולעין בדבר ויפחד כן הנולד“. Ich halte die zweite Erklärung, für einen Zusatz des Copisten Jehiel b. Jequthiel (vgl. Riv. l. c. p. 182), der hiermit wohl nur sagen wollte, dass *מקע* auch eine andere Bedeutung haben könne (In Pess. p. 51b. Beza 4b lesen unsere Ausgaben *דירחא* *מקע*; für die LA . . . *מקע* *בקיבוע*, vgl. *דס* zu den Stellen; zu *מקע* = *בקי* vgl. B. b. 164b und Aruch compl. s. v. *מקע* 7 p. 403b: unsere Ausgaben haben *בקי*).

II) Der Ausspruch R. Jirm'jah b. Abbas p. 11b *וכי בככל וכו'* (a. l.) auf die Mišna p. 10a *וכי בככלי וכו'* (R. J. hätte also sagen wollen, dass man in Babylonien die strengen Regenfasten, an denen man wie am 9. Ab schon den Abend vorher zu fasten begann und Tags über sich der Arbeit enthielt, nicht üblich gewesen wären. So erklärt die Stelle auch RSJ in der in unseren Ausgaben vorliegenden Fassung (*לענין אכורי חומרי תענית*). Dagegen ist nun Manches einzuwenden. Zunächst einmal hätte der Ausspruch eben weiter zu der Mišna p. 12b, in der von den strengen Fasten die Rede ist, angeführt werden sollen, nicht aber mit Bezug auf unsere Mišna, in der lediglich von den ersten leichten Fasten gehandelt wird. — Ausserdem würde — nach dieser Erklärung — R. J. eigentlich nichts Anderes sagen, als was p. 12b (Pessahim p. 54b) im Namen von Samuel berichtet wird. — Jetzt höre man, wie unser unser RSJ Manuscript die Sache auffasst: *לענין אכורי חומרי תענית אמרה ר' ירמיה* (אמרה ר' ירמיה למילתיה). Hiernach würde R. Jirm'jah nicht die genannte Mišnastelle im Auge haben: es wäre sein Ausspruch aufzufassen als Fortsetzung der früheren, in denen davon die Rede ist, dass ein *חיה* nach Möglichkeit sich dem Fasten zu entziehen hätte. R. J. würde also bemerken, dass die Gelehrten Babylons von öffentlichen Fasttagen nur *חיה* zu halten pflegten. Er wird wahrscheinlich den oben angeführten Satz Samuels bereits gekannt, und ihm eine neue Bedeutung unterlegt haben.

III) Dasselbst s. v. *כמה שמש משה* hat unser Codex: *אנשי גינוק עמי הארץ*; eine Bemerkung die mit Recht in unseren Ausgaben fehlt, denn sonst müsste auch Mar 'Uqba als *הארץ* bezeichnet werden, da er ja keine Antwort auf diese Frage finden konnte.





In meinem Verlage erschien soeben:

# Gesammelte Schriften

von

## David Kaufmann

Erster Band

herausgegeben von M. Brann.

Brosch. Mk. 4,50, eleg. in Ganzleinwand geb. Mk. 6.—

Der Umfang der vorliegenden Gesamtausgabe der David Kaufmann'schen Gesammelten Schriften ist auf etwa vier Bände berechnet. Der erste Band enthält, wie die Vorrede hervorhebt, solche Arbeiten Kaufmanns, die auch dem Laien vergönnen, „an seinem Teile die Leistungen des Genius zu geniessen.“ Er soll ein Bild bieten der Persönlichkeit des Gelehrten in all seiner reichen, vielseitigen Betätigung. Arbeiten über die Wissenschaft des Judentums, Religionsphilosophie und Geschichte, die zum grossen Teile in umfangreicheren oder nicht leicht zugänglichen Publikationen vergraben waren, erstehen hier zu neuem Leben. Auch Kulturbilder — wie die treffliche Einleitung zu den „Memoiren der Glückel von Hameln“ — und literarische Essays — wie „Heines Geburtsjahr“ und Arbeiten über Grillparzer und Stifter — haben neben einer kunstgeschichtlichen Abhandlung über die „Geschichte der Kunst in den Synagogen“ in diesem ersten Sammelbande, bei dessen Zusammenstellung stets das Bestreben vorherrschend war, eine Auswahl zu treffen, die einen grösseren Leserkreis interessiert, Aufnahme gefunden.

Frankfurt a. M.

J. Kauffmann,  
Verlag.

---

Soeben gelangte zur Ausgabe:

## Katalog 58

Judaica und Hebraica (über 3000 Nummern)

Der Katalog wird auf Verlangen an Interessenten gerne gratis und franko versandt.

J. Kauffmann, Buchhandlung u. Antiquariat,  
Frankfurt a. M., Börnestrasse 41.

---

Verantwortlich für die Redaktion: Dr. A. Freimann in Frankfurt a. M.  
Für die Expedition: J. Kauffmann, Verlag in Frankfurt a. M.  
Druck von H. Itzkowski in Berlin.